

Auswertung und Anpassung der Elizitationsmaterialien: Sachthemen

Bearbeitet von: Reiner Konrad, Sven Wagner
Stand: 2012-07-01 (Reiner Konrad)

Die 25 Sachthemen dienen der Erhebung des Grundwortschatzes der DGS. Jedem Informantenpaar wird ein Set von 4 Sachthemen gezeigt, von denen sie zwei auswählen und zum Thema ihrer Unterhaltung machen sollen. Wenn die für diese Aufgabe vorgegebene Zeit von 35 Min. ausreicht, können sie zusätzlich noch ein drittes (optionales) Sachthema auswählen.

Für jede Erhebungsregion wurden 8 Sets zusammengestellt, die in einer festgelegten Abfolge an den Erhebungstagen verwendet wurden. Um zu erreichen, dass über die gesamte Erhebung hinweg für jedes Thema eine ausreichende Anzahl an Gesprächen über das jeweilige Thema zusammenkommt bzw. dass der Abstand zwischen häufig ausgewählten (beliebten) Themen und selten ausgewählten (unbeliebten bzw. schwierigen) Themen nicht zu groß wird, wurde die von den Informanten getroffene Wahl der Sachthemen in regelmäßigen Abständen geprüft.

Die bislang vorgenommenen Korrekturen in der Zusammenstellung der Sets zeigten Wirkung. Die Auswertung der Logfiles¹ aller Erhebungen bis Ende 2011 ergab, dass mit Ausnahme des Sachgebiets „Wetter“ insgesamt jedes Sachthema mindestens 11-mal ausgewählt wurde². Für den letzten Erhebungsort Leipzig im Jahr 2012 mussten die Sets wiederum neu zusammengestellt werden, da das Sachgebiet „DDR“ wieder angeboten werden sollte, wie bereits in Berlin und Rostock.

ab LEI	(1. Erh: 2012-02-11); 15 Termine; Beginn mit Set 49	
	Sachgebiete	doppelte
set48	Kommunikation	
	Urlaub, Freizeit, Reise	
	Familie und Verwandte	
	Religion	
optional	Natur	optional (2-mal)
set49	Energie und Umwelt	√ + optional (2-mal)
	Partnerschaft und Beziehung, Liebe und Sexualität	√ + optional (2-mal)
	Wetter	√ + optional (2-mal)
	DDR	4-mal
optional	Natur	optional (2-mal)
set50	Arbeit und Beruf	
	Wirtschaft	
	Recht und Gesetz	
	Verkehr	
optional	Partnerschaft und Beziehung, Liebe und Sexualität	optional (2-mal)
set51	Schule und Unterricht	
	Fest, Feier, Party	
	Wetter	√ + optional (2-mal)
	DDR	4-mal
optional	Partnerschaft und Beziehung, Liebe und Sexualität	optional (2-mal)
set52	Haus und Wohnung	
	Stadt und Land	

¹ Mithilfe des eigens entwickelten Programms SessionDirector wurden Beginn und Ende jeder Elizitationstask protokolliert (siehe „Handbuch für Kontaktpersonen Teil III“, im Anhang zum Zwischenbericht 2009).

² Siehe projektinternes Arbeitspapier AP02-2011-01: „Auswertung und Anpassung der Elizitationsmaterialien: Sachthemen“.

	Kino, Theater, Museum, Kunst	
	Kleidung und Mode	
optional	Energie und Umwelt	optional (2-mal)
set53	Essen und Trinken	
	Natur	
	Partnerschaft und Beziehung, Liebe und Sexualität	√ + optional (2-mal)
	DDR	4-mal
optional	Energie und Umwelt	optional (2-mal)
set54	Behörden	
	Sport und Spiel	
	Gefühle	
	Politik	
optional	Wetter	optional (2-mal)
set55	Finanzen	
	Körperpflege, Gesundheit, Krankheit	
	Energie und Umwelt	√ + optional (2-mal)
	DDR	4-mal
optional	Wetter	optional (2-mal)

Wie bei den vorhergehenden Korrekturen wurden die Sachthemen mit den geringsten Auswahlzahlen in zwei Sets sowie zusätzlich als optionale Sachthemen angeboten, das Thema „DDR“ war in vier Sets enthalten.

Die Auswertung der Logfiles nach Abschluss aller Erhebungen ergibt folgendes Bild:

	Auswertung
Kommunikation	22
Urlaub, Freizeit, Reise	20
Familie und Verwandte	17
Religion	16
Arbeit und Beruf	15
Wirtschaft	15
Körperpflege, Gesundheit, Krankheit	15
Politik	15
Schule und Unterricht	15
Sport und Spiel	15
Partnerschaft und Beziehung, Liebe und Sexualität	15
Fest, Feier, Party	14
Recht und Gesetz	14
Verkehr	14
Essen und Trinken	14
Natur	14
Wetter	14
Behörden	13
Finanzen	13
Gefühle	13
Stadt und Land	13
Energie und Umwelt	13
Kino, Theater, Museum, Kunst	13
Haus und Wohnung	12
Kleidung und Mode	12
DDR	8

374

Bei 165 Erhebungen wurden 330 Sachthemen ausgewählt, wie in der Aufgabenstellung vorgesehen. Weiterhin wurden 44 Sachthemen zusätzlich – als drittes, optionales Thema – ausgewählt. Für jedes Sachthema haben wir Daten von mindestens 12 Informantenpaaren, für das Thema „DDR“ von acht Paaren. Mit Abstand am häufigsten bzw. am beliebtesten waren die Themen „Kommunikation“ (22 Gespräche) und „Urlaub, Freizeit, Reise“ (20). Die weitere Bearbeitung der Daten im Rahmen der Sichtung für die Zusammenstellung des Teilkorpus bzw. die inhaltliche Erschließung durch die Übersetzung werden zeigen, inwieweit die Dauer der Gespräche sowie die Zuordnung zu dem jeweiligen Sachthema mit den Angaben aus den Logfiles übereinstimmen.